



MESTO KOMÁRNO

Námestie generála Klapku 1, 945 01 Komárno

35520/21808/OEV/2017-HE

Komárno, 2017 augusztus 23.

Értesítés a 2017. évi megyei önkormányzati választások komáromi helyszínéről és időpontjáról

A választójog gyakorlásának feltételeiről valamint egyes törvények módosításáról és kiegészítéséről szóló 180/2014 számú törvény és annak későbbi módosításai és a Szlovák Nemzeti Tanács elnökének a megyei önkormányzati választások kihirdetésére vonatkozó 2017. június 23-án hozott, a törvénytárban 166-os számmal megjelent határozata alapján értesítünk minden választópolgárt, akinek a 253/1998 számú lakhelybejelentésről és lakosság nyilvántartásról szóló törvény és annak későbbi módosításai 7. § (1) bekezdésének d) – g) pontjai értelmében megszüntették az állandó lakhelyét, és a közigazgatási szervekkel és egyéb állami szervekkel való kapcsolattartásban a levelezési címe és a választói névjegyzékbe való felvételhez szolgáló címe Komárom Város, hogy

1. a megyei önkormányzati választásokra **2017. november 4 - én szombaton 7⁰⁰ és 22⁰⁰ óra között** kerül sor.
2. a fent említett laccímmel rendelkező szavazópolgárok számára a választási helyiség az alábbi címen található:

**Základná umelecká škola
Művészeti Alapiskola
Nyár u. 12
Komárno**

27 szavazókör




Ing. László Stubendek
polgármester

Obec / Község / Населений пункт / Село/місто / Gav / Gemeinde

Komárno

OZNÁMENIE
o čase a mieste konania volieb

ÉRTESÍTÉS a választások idejéről és helyéről / ПОВІДОМЛЕННЯ про час та місце проведення виборів / ОЗНАМЕНІЯ о часі і місці реалізації волеб / DŽANAVIBEN pal oda kana the kaj ela kidņipen / BEKANNTGABE über die Zeit und den Ort des Stattfindens der Wahlen

- Deň a čas konania volieb / A választások napja és ideje / Дата і час проведення виборів / День і час волеб / Dives the vacht, kana džal o kidņipen / Tag und Zeit der Wahlhandlung

4. 11. 2017 **7.00** h – 22.00 h

- Miesto konania volieb / A választások helyszíne / Місце проведення виборів / Місто реалізації волеб / Than vaš kidņipen / Ort der Wahlhandlung

Základná umelecká škola, Komárno, Letná ul. 12, Komárno

Művészeti Alapiskola, Komárom, Nyár u. 12

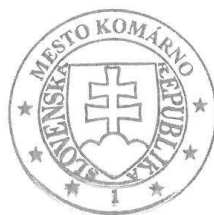
- Okrskos č. / A körzet száma / Дільниця № / Обвод ч. / Okrskos č. / Wahlkreis Nr.

27

Adresa (trvalý pobyt) / Cím (Állandó lakcím) / Адреса (Постійне місце проживання) / Адреса (Місто стабільного бивання) / Adresa (thanutno fikeriben) / Adresse (Daueraufenthalt)

Komárno, Komárno -, súpisné číslo -

Komárno, 27.09.2017 ¹⁾



²⁾

podpis / aláírás / підпис / підпис /
podpisos / Unterschrift

Obrátit' / Fordítsa meg a lapot / Перегорнути / Обернути / Te visarel / Wenden

¹⁾Obec, dátum / Község, dátum / Населений пункт, дата / Село/місто, датум / Gav, datumos / Gemeinde, datum

²⁾Pečiatka obce / A község bélyegzője / Печатка населеного пункту / Печатка села/міста / Uradno saichos / Stempel der Gemeinde

Poučení pre voliča:

Pred hlasovaním preukážete svoju totožnosť občianskym preukazom alebo dokladom o pobyte pre cudzinca. Potom dostanete od členov komisie dva hlasovacie lístky a prázdnu obálku, čo potvrdíte vlastnoručným podpisom. Volíte zakrúžkovaním poradového čísla, ktoré je uvedené pred menom kandidáta. Na hlasovacom lístku pre voľby poslancov zastupiteľstva môžete zakrúžkovať najviac toľko poradových čísiel kandidátov, koľko poslancov má byť vo volebnom obvode zvolených (ich počet je uvedený na hlasovacom lístku). Na hlasovacom lístku pre voľby predsedu samosprávneho kraja môžete zakrúžkovať poradové číslo len jedného kandidáta. Oba hlasovacie lístky vložíte do obálky a túto do volebnej schránky. **Nepoužitý alebo nesprávne upravený hlasovací lístky odložte do schránky na nepoužitý alebo nesprávne upravený hlasovací lístky, inak sa dopustíte priestupku, za ktorý vám bude uložená pokuta 33 eur.**

Tájékoztató a választó számára:

A szavazás előtt igazolnia kell személyazonosságát személyi igazolványa vagy külföldi állampolgárknál a tartózkodási engedély felmutatásával. Ezután a bizottság tagjaitól kap két szavazólapot és egy üres borítékot, amelyek átvételét aláírásával igazolja. A szavazást a jelölt neve előtt feltüntetett szám bekarikázásával végzi el. A képviselő választására szolgáló szavazólapon karikázza be legfeljebb annyi jelölt sorszámát, ahány képviselőnek az adott szavazókörzetben megválasztottnak kell lennie (ez a szám fel van tüntetve a szavazólapon). A kerületi önkormányzat elnökének megválasztására szolgáló szavazólapon csak egyetlen jelölt sorszámát karikázza be. Mindkét szavazólapot tegye a borítékba, majd azokat helyezze az urnába. **A felhasználatlan vagy hibásan kitöltött szavazólapok számára kijelölt lepecsételt urnába helyezze, máskülönben szabálysértést követ el, amelyért 33 euro összegű bírság megtérítésére lesz kötelezve.**

Інструкція для виборця:

Перед голосуванням підтвердіть свою особу посвідченням громадянина або документом про місце проживання для іноземця. Потім Ви отримаєте від членів комісії два виборчі бюлетені та порожній конверт, що підтвердите власноручним підписом. Ви голосуєте обвівши порядковий номер, який вказаний перед іменем кандидата. У виборчому бюлетені для виборів депутатів до міської/сільської ради Ви можете заокруглити стільки порядкових номерів кандидатів, скільки депутатів повинно бути обрано у виборчому окрузі (їхня кількість вказана у виборчому бюлетені). У виборчому бюлетені для виборів голови до органів місцевого самоврядування Ви можете заокруглити порядковий номер тільки одного кандидата. Обидва виборчі бюлетені покладіть у конверт і його до виборчої скриньки. **Не використані або хибно проголосовані виборчі бюлетені помістіть до скриньки для не використаних або хибно проголосованих виборчих бюлетенів, в іншому випадку Ви скоюєте правопорушення, за яке Вам буде виписаний штраф у розмірі 33 євро.**

Поучіня про воліча:

Перед голосуванням превкажете свою тожність обчаньсков легітимаціов або документом о перебуваню чуждінця. Потім дістанете од членів комісії два листы на голосованя і порожню копертку, што потвердите властноручным підписом. Волите закрукжованєм чісла, котре є уведжене перед меном кандидата. На листі на голосованя при вольбах посланців заспуительства можете закрукжовати найвце тільки чісел кандидатів, кілько посланців мать быти у волебнім обводі зволєных (їх чісло є уведжене в листі на голосованя). В листі на голосованя при вольбах председы самоспраного краю можете закрукжовати чісло лем одного кандидата. Обидва листы на голосованя вложите до копертки і тоту наслідно до волебной урны. **Несхоснованы, або неправилно управлены листы на голосованя одложите до запечатованой ладічки на несхоснованы або неправилно управлены листы на голосованя, інакше ся допустите переступліяня, за котре дістанете покуту 33 євра.**

Sikhaviben vaš o voličis:

Angloda, sar tumen dena tumaro hlasos, tumen presikhavena tumari identita le občianskone preukaziha abo le dokladoha pal o bešiben vaš o avrethemeskero. Pa'is tumen chudena la komisijakere členendar duj avrikidñipnaskere kartki the e čuči kopertka. Kada tumen potvrđizina tumare vlastnovasteskere podpisoha. Tumen kiden avri avka, hoj zakerekina o šoroskero čislos, so hin ando angle le kandidatoskero nav. Pre avrikidñipnaskeri kartka vaš le bičhadengero avrikidñipen andro ačhad'ipen šaj tumen zakerekina najbuter ajci šoroskere čisli le kandidatengere, keci bičhade hin te ačhel avrikidne andro avrikidñipnaskero obvodos - lengero ġin (počet) hin ando pre avrikidñipnaskeri kartka. Pre avrikidñipnaskeri kartka vaš le krajoskero predsedaskero avrikidñipen šaj o voličis zakerekinel o šoroskero čislos ča jekhe kandidatoskero. **Tumen thovena soduj avrikidñipnaskere kartki andre kopertka. Pa'is thovena tumen e kopertka andre avrikidñipnaskeri baksica. Nachasñarde abo namištes prikerde avrikidñipnaskere kartki tumen odthovena andre baksica vaš o nachasñarde abo namištes prikerde kartki, avreder tumen kerena priestupkos, vaš savo tumen resena pokuta 33 euri.**

Belehrung des Wählers:

Identifizieren Sie sich vor der Stimmabgabe durch Personalausweis oder durch Aufenthaltstitel des Ausländers. Danach bekommen Sie von den Mitgliedern der Kommission zwei Stimmzettel und leeren Umschlag, was Sie durch eigenhändige Unterschrift bestätigen. Sie wählen so, dass Sie die laufende Nummer, die vor dem Namen des Kandidaten steht, einkreisen. Auf dem Stimmzettel für Wahlen der Abgeordneten des Rats dürfen Sie höchstens so viele laufende Nummern der Kandidaten einkreisen, wie viele Abgeordnete im betreffenden Wahlbezirk gewählt werden dürfen (deren Anzahl ist auf dem Stimmzettel angeführt). Auf dem Stimmzettel für Wahlen des Vorsitzenden des Selbstverwaltungskreises dürfen Sie nur eine laufende Nummer eines Kandidaten einkreisen. Beide Stimmzettel schieben Sie in den Umschlag und diesen werfen Sie in die Wahlurne. **Unbenutzte oder falsch ausgefüllte Stimmzettel werfen sie in versiegelte Urne für unbenutzte oder falsch ausgefüllte Stimmzettel, sonst machen Sie sich einer Straftat schuldig und werden einer Geldbuße von 33 EUR unterliegen.**